بسم الله الرحمن الرحيم

Embassy of the Republic of Iraq

Tokyo

Commercial Attaché

سفارة جمهورية العراق

طوكيو

الملحقية التجارية

Ref : 306

Date : 25 /11/2016

To: JCCME/Mr.Kaoru Nakajima, Deputy Managing Director,
Chief Representative, Iraq Desk of Japan.
JETRO/ Mr.Hikaru Mizuno, Strategic Coordination Office(Middle East & Africa).

SUB: Advertisement of Tender No.E1S-021

The Embassy of the Republic of Iraq, Commercial Attaché would like to present its compliment to your esteemed Organization, and for enhancing the commercial & economic relations between our two countries.

We enclosed here with the advertisement form of the Ministry of Electricity (MOE) / General Directorate of Electricity Production (GEEP) to invite all the specialized Japanese companies to participate in above mentioned tender.

For further details, please contact with the following addresses:

Website: www.elecgeeepmi.com
E-mail: geep_micomdep@yahoo.com / 37_commercialdept.m@moelc.gov.iq

The Closing Date will be on 14/12/2016

Your prompt positive response will remain.

Best Regards,

Kawthar Farhan Rasheed
Assistant Commercial Attaché
25 /11/2016

نسخة منه إلى:
[دائرة العلاقات الاقتصادية الخارجية / قسم الدراسات و الترجمة حكتابكم العدد د/٢/١٠٧١١ في٢٠١٦/١١/٢٤]
– للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .

المديرية العامة لانتاج الطاقة الكهربائية / المنطقة الوسطى

GENERAL DIRECTORATE OF
ELECTRICITY PRODUCTION (GEEP)

الموضوع / اعلان (للمرة الاولى) المناقصة الخارجية المرقمة (E1S-021) وبكلفه تخمينية (٢٤٨,٠٠٠ $) دولار (مئتان ثمانية واربعون الف دولار لا غيرها) لمحطة كهرباء واسط الحرارية المدرجة ضمن الموازنة (الاستثمارية)لعام / ٢٠١٦ التبويب (٩ – ٤ - ١٠)

تعلن المديرية العامة لانتاج الطاقة الكهربائية عن مناقصة تجهيز (قواطع دورة 6k.v للوحدات (١و٢و٣و٤))

فعلى الراغبين من الشركات والمكاتب المسجلة رسمياً داخل العراق وخارجه تقديم عطاءاتهم على المناقصة المذكورة اعلاه التي يمكن الحصول على كمياتها ومواصفاتها وشروطها من قسم العلاقات والاعلام في مقر المديرية الكائن في الباب الشرقي ساحة غرناطة محله (١٠٩) شارع (١٩) بناية (١٥) ص.ب (١٠٨٥) ، لقاء مبلغ قدره (١٠٠٠٠٠) مائة الف دينار فقط غير قابل للرد يسلم الى امانة الصندوق على ان يقدم العطاء مع المستمسكات المطلوبة المدرجة ادناه وتوضع داخل ظرف مغلق ومختوم وموشر عليه رقم المناقصة وموعد الغلق يوضع في صندوق المناقصات ، علماً ا ن اخر موعد لغلق المناقصة سيكون الساعة الثانية عشرظهراً بتوقيت بغداد ليوم الاربعاء الموافق ٢٠١٦/١٢/١٤

وسيهمل كل عطاء غير مستوفي للشروط اويرد بعد تاريخ غلق المناقصة

الشروط العامه

١- يقدم العطاء بجزئين – فني وتجاري- وبظرفين منفصلين ومغلقين ومختومين وبنسخة اصلية وموقع من المدير المفوض للشركة او من يخوله بالتوقيع والختم الحي على العرض الفني والتجاري وعلى كل صفحة من جدول الكميات المسعرة والملاحق المرفقة مع العطاء وباللغتين الانكليزية والعربية وليس باللغة العربية فقط وبتوقع وختم حي مع تثبيت اسم وصفة مقدم العطاء

٢- يقدم مع العطاء :

أ- التامينات الاولية على شكل (صك مصدق او سفتجة او خطاب ضمان) وبنسخة اصلية من قبل مقدم العطاء او اي من المساهمين في الشركة او الشركات المشاركة بموجب عقد مشاركة وبمبلغ قدره (٢٥٠٠$) دولار(الفان وخمسمائة دولار امريكي) من الكلفة التخمينية معنون الى المديرية العامة لانتاج الطاقة الكهربائية / المنطقة الوسطى

٥١- مصاريف فتح الاعتماد المستندي داخل العراق تتحملها جهة التعاقد اما مصاريف خارج العراق يتحملها المتعاقد

٥٢- عند تمديد الاعتماد المستندي يتم تمديد نفاذ خطاب ضمان حسن التنفيذ بنفس المدة .

٥٣- لايجوز إلغاء الاعتماد المستندي غير قابل للنقض الابعد استحصال موافقة الاطراف المعنية (المصرف فاتح الاعتماد ، المصرف المراسل ، المجهز) .

٥٤- لايجوز احالة اية اعمال او مناقصات على المتعاقدين المعلقة انشطتهم المستقبلية او المدرجة اسماءهم في القائمة السوداء او في قائمة الشركات المتلكئة

٥٥- يتم تفريغ البضاعة في مخازن الطرف الاول خلال خمسة ايام من تاريخ وصول المواد الى الموقع

٥٦- اعتماد احتساب نسب الترجيح لاغراض الترسية حسب الجدول المرفق طياً

٥٧ – يكون منشأ المواد (الصين)

٥٨- فترة الضمان التشغيلي (سنة واحدة)

٥٩- الموقع الالكتروني للمديرية WWW.elecgeeepmi .com

البريد الالكتروني للقسم التجاري :

geep _micomdep@yahoo.com

E-mail:37_commercial dept.m@moelc.gov.iq

مـــع الـــتـــقـــديـــر

م / مواصفات فنيه /عدد (٢) (اثنان فقط)

- لا تـــوجـــد مخططات
- جدول معايير ترجيح العطاءات
- استمارات الوثائق القياسية عدد/ ٥ (خمسة فقط)

ايمـان صـادق مـوسـى

ع / مـــديـــر الشؤون التجارية

٢٠١٦/١١/٨

نسخة منه الـــى /

- محطة كهـرباء واسط الحرارية / اشارة الى كتبكم المرقمة ٨٢٦٥ في ١٨ / ١١ / ٢٠١٦ و ٧٧١٥ في ٢٧ / ١٠ / ٢٠١٥)

للعلم ... لطفا

- قسم محطات التوليد البخارية / للعلم ... مع التقدير
- قسم الشؤون التجارية / شعبة التجهيز الخارجي / للعلم ... لطفاً
- قسم الشؤون التجارية / شعبة المناقصات / مع الاوليات

E13

ITEM	SPESIFICATION	QTY	Price USD	TOTAL PRICE	MANUFACTURER
1	6kV vacuum circuit breaker(enclosed switchgear) MODEL ZSG-12 RATED VOLTAGE 7.2KV RATED bus bar CURRENT 3150A FREQUENCY 50HZ EQUIPMENT STANDARD GB3906 IEC62271-200 RATED PEAK WITH STAND CURRENT100KA PROTECTION DEGREE IP41/IP2X ZSG-12, VCB, 3150A, 40kA INCOMING FEEDER	4	10 000	40 000	SHANGHHI GUANGDIAN ELECTRIC GROUP CO.LTD
2	6kV vacuum circuit breaker(enclosed switchgear) MODEL ZSG-12 RATED VOLTAGE 7.2KV RATED bus bar CURRENT 3150A FREQUENCY 50HZ EQUIPMENT STANDARD GB3906 IEC62271-200 RATED PEAK WITH STAND CURRENT100KA PROTECTION DEGREE IP41/IP2X ZSG-12, 40kA BUSBAR PT	2	10 000	20 000	SHANGHHI GUANGDIAN ELECTRIC GROUP CO.LTD
3	6kV vacuum circuit breaker(enclosed switchgear) MODEL ZSG-12 RATED VOLTAGE 7.2KV RATED bus bar CURRENT 3150A FREQUENCY 50HZ EQUIPMENT STANDARD GB3906 IEC62271-200 RATED PEAK WITH STAND CURRENT100KA PROTECTION DEGREE IP41/IP2X ZSG-12, VCB, 1250A, 40kA FEEDER AND COUPLING	10	10 000	100 000	SHANGHHI GUANGDIAN ELECTRIC GROUP CO.LTD
4	6kV vacuum circuit breaker(enclosed switchgear) MODEL ZSG-12 RATED VOLTAGE 7.2KV RATED bus bar CURRENT 3150A FREQUENCY 50HZ EQUIPMENT STANDARD GB3906 IEC62271-200 RATED PEAK WITH STAND CURRENT100KA PROTECTION DEGREE IP41/IP2X ZSG-12/F+C, 400A, 40kA FEEDER	6	10 000	60 000	SHANGHHI GUANGDIAN ELECTRIC GROUP CO.LTD
5	POTENTIALTRANSFORMER(P.T) 6 /0.11 KV	4	500	2000	SHANGHHI GUANGDIAN ELECTRIC GROUP CO.LTD
6	POTENTIALTRANSFORMER(P.T) 6 /0.11 KV	4	500	2000	SHANGHHI GUANGDIAN ELECTRIC GROUP CO.LTD
7	LIGHTNING ARRESTOR(YH5WZ1-10/27*10/27) 6KV	10	500	5000	SHANGHHI GUANGDIAN ELECTRIC GROUP CO.LTD

E13

ITEM	SPESIFICATION	QTY	Price USD	TOTAL PRICE	MANUFACTURER
8	CURRENT TRANSFORMER(C.T) LMZB3-10 4000/1A 5P20/5P20/0.5	6	500	3000	SHANGHHI GUANGDIAN ELECTRIC GROUP CO.LTD
9	CURRENT TRANSFORMER(C.T) LZZBJ9-10C2 300/1A 5P20/0.5	8	500	4000	SHANGHHI GUANGDIAN ELECTRIC GROUP CO.LTD
10	POWERCONTROL&PROTECTION SYSTEM(Multilin PR500)	10	1000	10 000	SHANGHHI GUANGDIAN ELECTRIC GROUP CO.LTD
11	FUSE XRNP1-10,6KV	10	100	1000	SHANGHHI GUANGDIAN ELECTRIC GROUP CO.LTD
	FUSE BFGHF-125/100	10	100	1000	SHANGHHI GUANGDIAN ELECTRIC GROUP CO.LTD
TOTAL PRICE248 000 USD					

جدول معايير ترجيح العطاءات

اسم الطلب | رقم الطلب | 3/E | خلاصة المواد | قاطع دورة K-7 6 للوحدات (١/٢/٢/٤)

تاريخ الغلق | الكلفة التخمينية | ٢٤٨/٣٠ الف دينار | مناقصة | دعوة مباشرة ( ) شركة

ت	ضوابط ومعايير الترجيح الأسترشادي للعطاءات	النسبة المئوية للمعيار حسب طبيعة واهمية المواد	النسبة المئوية المتحققة في عطاءات الشركات المتنافسة								الملاحظات
١	المواصفات الفنية	٥٥ %									
٢	خدمات مابعد البيع	٥ %									
٣	الاعمال المماثلة الصادرة والزيدة من قبل الجهات المختصة	٥ %									
٤	الاعمال المنجزة ضمن الاختصاص	٥ %									
٥	المدة المتعلقة بتنفيذ العقد	١٠ %									
٦	حجم الايرادات الارباح خلال الثلاث سنوات الاخيرة	٢ %									
٧	نوع البيع التجاري واسلوب التجهيز	٢ %									
٨	مكان الاستلام للمواد المجهزة	٢ %									
٩	المنشأ	١٠ %									
١٠	كافة مواد التشغيل والمواد الاحتياطية للعمل التشغيلي للسلع	٤ %									
	المجموع	١٠٠ %									

رقم الفقرة	أ – عام
١-١	اسم المشتري : المديرية العامة لإنتاج الطاقة الكهربائية / المنطقة الوسطى
١-١	اسم المناقصة : تجهيز(قواطع دورة 6kv للوحدات (١و٢و٣و٤) لمحطةكهرباء واسط (للمرة الاولى) رقم المناقصة : (E1S – 021) رقم وعنوان القوائم المتخصصة : قائمة رقم (١) (مواصفات) – قائمة رقم(٢) (استمارة نسب الترجيح) – قائمة رقم (٣) وثائق القياسية
١-٢	اسم المشروع : الموازنة الاستثمارية / لعام ٢٠١٦ رقم التبويب : (٩ – ٤ – ١٠)
٤-٢	اسم الشركات غير المؤهلة أو الممنوعة من العمل أو الممنوعة من العمل www.mop.gov.iw وزارة التخطيط / دائرة العقود الحكومية العامة / القائمة السوداء
	ب- محتويات وثائق العطاء
١-٧	عنوان المشتري : المديرية العامة لإنتاج الطاقة الكهربائية / المنطقة الوسطى - الباب الشرقي – ساحة غرناطة – محلة (١٠٩) – شارع (١٩) – بناية (١٥) الجهة التي تستلم العطاء : الاستعلامات / الطابق الارضي / توضع في صندوق المناقصات العنوان : الباب الشرقي – ساحة غرناطة – محلة (١٠٩) – شارع (١٩) – بناية (١٥) المدينة : بغداد صندوق بريد : (١٠٨٥) الموقع الالكتروني للمديرية : WWW.elecgeepmi.com البريد الالكتروني للقسم التجاري : geep micomdep@yahoo.comm E-mail:37-commercial dept.m@moelc.gov.iq
١-٧	تقدم الاستفسارات حول وثائق العطاء الى الدائرة التجارية – مقر المديرية – قاعة الاجتماعات – الطابق الارضي يوم الاربعاء الموافق ٢٠١٦/١٢/٨ – سيتم عقد مؤتمر للإجابة على الاستفسارات الفنية

ج- إعداد العطاء	
١٠-١	لغة العطاء : يكون العطاء باللغة العربية
١١-١ (ح)	يجب على مقدم العطاء ان يقدم الوثائق الإضافية الآتية : ١- يقدم العطاء بجزئين – فني وتجاري – وبظرفين منفصلين ومغلقين ومختومين وبنسخة اصلية وموقع من المدير المفوض او من يخوله للعرضين التجاري والفني بتوقيع وختم حي على كل صفحة من جدول الكميات المسعرة والملاحق المرفقة مع العطاء مع تثبيت اسم وصفة مقدم العطاء ٢- يقدم مع العطاء : أ / التأمينات الاولية على شكل (صك مصدق او سفتجة او خطاب ضمان) (نسخة اصلية) بأسم المدير المفوض للشركة او من احد الشركاء المؤسسين المساهمين فيها او من مقدم العطاء حصراً بعد تثبيت اسم وصفة مقدم الصك او خطاب الضمان وبنسخة اصلية ويكون صادر من مصرف معتمد في العراق بمبلغ قدره($٢٥٠٠) (الفان وخمسمائة) دولار امريكي معنون الى المديرية العامة لانتاج الطاقة الكهربائية /المنطقة الوسطى . ب / تقديم (شهادة تأسيس ،عقد التأسيس ، النظام الداخلي للشركة ، كتاب التخويل بالمراجعة والتوقيع ، هوية تصنيف المقاولين ، هوية غرفة التجارة ، اجازة ممارسة المهنة.....الخ) وحسب طبيعة العمل المعلن عنه مصدقة وفق القانون مع البيانات المالية للسنتين الاخيرتين كحد ادنى وتقديم اية بيانات اخرى وفقاً لشروط المناقصة والتشريعات النافذة . ج / وصل الشراء بأسم الشركة او المكتب او المدير المفوض . ح / الاعمال المماثلة مؤيدة من قبل جهات التعاقد المعنية ومصدقة من الملحقية التجارية العراقية او من ينوب عنها للاعمال خارج العراق . خ / استشهاد ضريبي (كتاب عدم الممانعة) صادر من الهيئة العامة للضرائب نافذ وقت الدخول في المناقصة ومعنون الى المديرية العامة لانتاج الطاقة الكهربائية/المنطقة الوسطى . ر / تدوين اسعار فقرات جدول الكميات في العطاء ومبلغه الاجمالي بالمداد او بشكل مطبوع رقماً وكتابة وفي حال الاختلاف بين ذلك يعول على السعر كتابة

	كما يعتمد سعر الوحدة في حالة عدم صحة مبلغ الفقرة ز/ اذا وردت فقرة او فقرات لم يدون سعر ازاءاها في العطاء المقدم ففي هذه الحالة تعد كلفة تلك الفقرة او الفقرات وبحدود الكميات المدونة ازاءاها مشمولة بالسعر الاجمالي للعطاء ط/ تثبيت السعر الاجمالي في العطاء رقماً وكتابة بالدولار الامريكي حصراً ع/ يقدم العنوان الكامل للشركة او المكتب داخل العراق او خارج العراق (محلة – زقاق – دار – عمارة – ط) الخ لغرض اعتماده عند التعاقد وفي حالة وجود المكتب او الشركة داخل العراق تقديم كتاب رسمي صادر من جهات رسمية يؤيد صحة عنوان المكتب او الشركة وعلى الشركة او المكتب اشعار جهة التعاقد بكل تغيير يطرأ على عنوانها خلال مدة (٧) ايام من تاريخ حصول التغيير و/ تقديم الحسابات الختامية لكافة الشركات (شركات القطاع العام + شركات القطاع الخاص) للسنتين الاخيرتين ومصادق عليها من مراقب حسابات وبالنسبة للشركات الاجنبية تكون مصدقة من السفارة العراقية في بلد الشركة ومترجمة الى اللغة العربية ٣- استبعاد العطاءات المبنية على تخفيض نسبة مئوية او مبلغ مقطوع من أي من العطاءات المقدمة الاخرى في المناقصة وعدم قبول أي تحفظ او أي تخفيض للسعر يقدم بعد موعد غلق المناقصة ٤- استبعاد الشركة الغير كفوءة من خلال تجربة المديرية معها في العقود السابقة التي نفذها ٥- المديرية غير ملزمة بقبول اوطأ العطاءات ٦- عدم جواز احالة المناقصات على شركات خاسرة في حساباتها الختامية للسنوات المطلوبة في شروط المناقصة مع الاخذ بنظر الاعتبار الالية المعتمدة في الوثائق القياسية الصادرة من وزارة التخطيط
١-١٣	لا يسمح بالعطاءات البديلة
٥-١٤	يعتمد انكوترم ٢٠١٠ (شروط التجارة الدولية)
٦-١٤	تكون اسعار العطاء المقدمة من مقدم العطاء عند تنفيذ العقد غير قابلة للتعديل
٧-١٤	يجب ان لا تقل البنود المسعرة في كل قائمة (جزء) متخصصة من قوائم العطاء التنافسي الوطني عن (١٠٠%) من مجموع البنود المكونة لتلك القائمة

	يجب ان يكون السعر نافذاً بنسبة (١٠٠%) من الكميات المؤشرة ازاء كل بند من بنود المكونة لتلك القوائم
١-١٥	تكون الأسعار بالدولار الامريكي للعطاء
٣-١٨	فترة التجهيز / (١٨٠) يوم (مائة وثمانون) يوماً
١-٢٠	لا تقل مدة نفاذ العطاء عن (٣) ثلاثة اشهر
٣-٢٠	لا يسمح بمراجعة وتعديل الأسعار
١-٢١	العطاء يحتوي على ضمان للعطاء (صك او خطاب ضمان صادر عن مصرف معتمد)
٢-٢١	يكون مبلغ ضمان العطاء (٢٥٠٠ $) (الفان وخمسمائة) دولارامريكي
٧-٢١	يمكن اعتذار مقدم العطاء بعدم المشاركة في حالة اعادة اعلان المناقصة للمرة الثانية
	د- تسليم وفتح العطاءات
١-٢٣(أ)	لا يحق للمتقدمين تسليم عطاءاتهم عبر البريد الالكتروني
٢-٢٣(ج)	يجب ان تحمل المغلفات الداخلية والخارجية (اسم – رقم – تاريخ) المناقصة مغلقة موقعة ومختومة حي .
١-٢٤	لاغراض تسليم العطاء عنوان المشتري : المديرية العامة لإنتاج الطاقة الكهربائية / المنطقة الوسطى - الباب الشرقي – ساحة غرناطة – محلة (١٠٩) – شارع (١٩) – بناية (١٥) رقم الطابق والغرفة : الطابق الارضي – الاستعلامات – توضع في صندوق المناقصات المدينة : بغداد الرمز البريدي : صندوق بريد (١٠٨٥) الموعد النهائي لغلق المناقصة : الاربعاء الموافق (٢٠١٦/١٢/١٤) الوقت : الساعة الثانية عشر ظهراً
١-٢٧	يتم فتح العطاءات في المكان والزمان الاتيين : العنوان : المديرية العامة لإنتاج الطاقة الكهربائية / المنطقة الوسطى - الباب الشرقي – ساحة غرناطة – محلة (١٠٩) – شارع (١٩) – بناية (١٥) رقم الطابق والغرفة : مقر المديرية المدينة : بغداد التاريخ : الاربعاء الموافق (٢٠١٦/١٢/١٤) الوقت : بعد الساعة الثانية عشر ظهراً

هـ- التقييم والمقارنة	
٣٦-٣أ	يتم التقييم والمقارنة على اساس (السعر الكلي)
٣٦-٣د	يجري التقييم بأستخدام استمارة نسب الترجيح لإغراض الترسية
٣٦-٥	احقية مقدمي العطاءات في تقديم عطاءاتهم (تجهيز كامل للكمية)
٤١-١	الحد الاعلى للنسبة المئوية المسموح بها لزيادة الكميات بنفس الاسعار : ١٥% الحد الاعلى للنسبة المئوية المسموح بها لتخفيض الكميات بنفس الاسعار : ١٥%
٤٣-٣	يتم توقيع العقد خلال (٣٠) ثلاثون يوماً من تاريخ صدور كتاب القبول
٤٤-١	يتم تقديم ضمان حسن الاداء خلال (١٤) اربعة عشر يوم من تاريخ صدور كتاب القبول

ت	رقم الطلب	اسم المادة	المحطة	عدد مرات الاعلان	تاريخ الغلق
١-	E1S - 021	قواطع دورة (6kv) للوحدات (١و٢و٣و٤)	محطة كهرباء واسط الحرارية	للمرة الاولى	١٤ / ١٢ / ٢٠١٦

14 / 12 / 2016	FOR THE FIRST TIME	WASSIT THERMAL	6kv Circuit breaker for uints (1,2,3,4)	E1S - 021	-1